

# SAFETY DATA SHEET

## PROSOCO, Inc.



Fecha de emisión 02-sep-2014

Fecha de revisión 02-sep-2014

Versión 1

### 1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

#### Identificador del producto

Nombre del producto Sure Klean® Vana Trol®

#### Otros medios de identificación

Código del producto 10030  
Número ONU UN1760

#### Uso recomendado de la sustancia y restricciones de uso

Uso recomendado Solo para uso de usuarios profesionales.  
Usos contraindicados No hay información disponible

#### Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Manufacturer Address  
PROSOCO, Inc.  
3741 Greenway Circle  
Lawrence, Kansas 66046

#### Teléfono de emergencia

8:00 AM – 5:00 PM CST Monday-Friday 785-865-4200  
NON-BUSINESS HOURS (INFOTRAC) 800-535-5053

### 2. Identificación de los peligros

#### Clasificación

Toxicidad aguda, inhalación (gases)	Categoría 4
Toxicidad aguda, inhalación (polvos y nieblas)	Categoría 2
corrosión o irritación cutáneas	Categoría 1 Subcategoría A
Lesiones oculares graves/irritación ocular	Categoría 1

#### Elementos de la etiqueta

#### INFORMACIÓN DE EMERGENCIA

##### Peligro

##### Indicaciones de peligro

Mortal en caso de inhalación  
Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves

**Aspecto** transparente**Estado físico** liquid**Olor** Penetrante**Consejos de prudencia - Prevención**

Utilizar únicamente en exteriores o en un lugar bien ventilado

No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol

Llevar equipo de protección respiratoria

Lavarse bien la cara, las manos y la piel expuesta después de la manipulación

Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección

**Consejos de prudencia - Respuesta**

Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA o a un médico

EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando

Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA o a un médico

EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitarse inmediatamente las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua o ducharse

Lavar las prendas contaminadas antes de volver a usarlas

EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la víctima al exterior y mantenerla en reposo en una posición confortable para respirar

Llamar a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA o a un médico si se encuentra mal

Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA o a un médico

EN CASO DE INGESTIÓN: Enjuagar la boca. NO inducir el vómito

**Consejos de prudencia - Almacenamiento**

Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener el recipiente cerrado herméticamente

Guardar bajo llave

**Consejos de prudencia - Eliminación**

Eliminar el contenido/el recipientes en una planta de tratamiento de residuos aprobada

**Peligros no clasificados en otra parte (Peligros n.e.p.)****OTRA INFORMACION**

- PUEDE SER NOCIVO EN CASO DE INGESTIÓN

**3. Composición/información sobre los componentes**

Nombre de la sustancia	Número CAS	% en peso	secreto comercial/industrial
Water	7732-18-5	60 - 100	*
Hydrogen Chloride	7647-01-0	10 - 30	*
Glycolic Acid	79-14-1	1 - 5	*
Citric acid	77-92-9	1 - 5	*

\* The exact percentage (concentration) of composition has been withheld as a trade secret.

**4. Primeros auxilios**

**PRIMEROS AUXILIOS**

<b>Consejo general</b>	Se requiere atención médica inmediata.
<b>contacto con los ojos</b>	Se requiere atención médica inmediata. Enjuagar inmediatamente con abundante agua, incluyendo debajo de los párpados, durante un mínimo de 15 minutos. Mantener los ojos bien abiertos durante el enjuague. No frotar el lugar afectado.
<b>Contacto con la piel</b>	Se requiere atención médica inmediata. Wash off immediately with plenty of water while removing contaminated clothing and shoes.
<b>inhalación</b>	Trasladar al aire libre. Consultar inmediatamente a un médico o a un Centro de Toxicología. Si no respira, aplicar respiración artificial. Si respira con dificultad, administrar oxígeno.
<b>Ingestión</b>	Consultar inmediatamente a un médico o a un Centro de Toxicología. NO provocar el vómito. Lavarse la boca con agua y luego beber abundante agua. No administrar nada por la boca a una persona inconsciente. Retirarse de la exposición, recostarse.
<b>Medidas de protección para el personal que dispensa los primeros auxilios</b>	Utilizar el equipo de protección individual obligatorio. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa.

**Principales síntomas y efectos, agudos y retardados**

<b>Síntomas</b>	El producto causa quemaduras en los ojos, la piel y las membranas mucosas. NOCIVO EN CASO DE INHALACIÓN. NOCIVO EN CASO DE INGESTIÓN.
-----------------	---

**Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deben dispensarse inmediatamente**

<b>Información para el médico</b>	El producto es un material corrosivo. Está contraindicado el uso de lavado gástrico o vómito. Se debe investigar la posible perforación del estómago o del esófago. No administrar antídotos químicos. Puede ocurrir asfixia por edema de glotis. Se puede presentar un descenso marcado de la presión arterial con estertores húmedos, esputo espumoso y presión elevada del pulso. Aplicar un tratamiento sintomático.
-----------------------------------	--

**5. Medidas de lucha contra incendios****Medios adecuados de extinción**

Utilizar medidas de extinción adecuadas para las circunstancias locales y el medio ambiente.

<b>Medios no adecuados de extinción</b>	Caution: Use of water spray when fighting fire may be inefficient.
---	--

**Peligros específicos del producto químico**

El producto causa quemaduras en los ojos, la piel y las membranas mucosas. La descomposición térmica puede provocar la liberación de gases y vapores irritantes y tóxicos. En caso de incendio o explosión, no respirar los gases.

**Equipo de protección y precauciones para las personas que combaten incendios**

Como en cualquier incendio, utilizar un equipo de respiración autónomo con demanda de presión, MSHA/NIOSH (aprobado o equivalente) y ropa de protección total.

**6. Medidas en caso de liberación accidental****Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia**

**Precauciones personales**

Evacuar al personal hacia áreas seguras. Utilizar el equipo de protección individual obligatorio. Evitar el contacto con la piel, los ojos o la ropa. Mantener a las personas alejadas y contra el viento en caso de derrames o fugas.

**Precauciones para la protección del medio ambiente**

**Precauciones para la protección del medio ambiente** No dejar que penetre en las alcantarillas, el terreno ni en los cuerpos de agua. No se debe liberar en el medio ambiente. Evitar fugas o derrames adicionales si no hay peligro en hacerlo. Evitar que el producto penetre en los desagües. Véase la Sección 12 para ver la Información Ecológica adicional.

**Métodos y material de contención y de limpieza****Métodos de contención**

Evitar fugas o derrames adicionales si no hay peligro en hacerlo. Construir un dique por delante y alejado del vertido de líquido para la posterior eliminación del material.

**Métodos de limpieza**

Hacer un dique de contención. Evitar que el producto penetre en los desagües. Absorber con un material inerte absorbente. Recoger y transferir a recipientes debidamente etiquetados. Después de limpiar, eliminar los remanentes con agua.

**7. MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO****Precauciones para una manipulación segura****Recomendaciones para la manipulación segura**

Utilizar el equipo de protección individual obligatorio. Evitar el contacto con la piel, los ojos o la ropa. Asegúrese de que la ventilación sea adecuada, en especial en áreas confinadas. En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado.

**Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades****Condiciones de almacenamiento**

Manténgase fuera del alcance de los niños. Mantener los recipientes herméticamente cerrados en un lugar seco, fresco y bien ventilado. Mantener en recipientes debidamente etiquetados.

**Materiales incompatibles**

Incompatible con ácidos y bases fuertes. Incompatible con agentes oxidantes. Metales.

**8. CONTROLES DE LA EXPOSICIÓN/PROTECCIÓN PERSONAL****Parámetros de control****Directrices sobre exposición**

Este producto, según se suministra, no contiene materiales peligrosos con límites de exposición ocupacional establecidos por los organismos reguladores específicos de la región.

Nombre de la sustancia	ACGIH TLV	OSHA PEL	NIOSH IDLH
Hydrogen Chloride 7647-01-0	Ceiling: 2 ppm	(vacated) Ceiling: 5 ppm (vacated) Ceiling: 7 mg/m <sup>3</sup> Ceiling: 5 ppm Ceiling: 7 mg/m <sup>3</sup>	IDLH: 50 ppm Ceiling: 5 ppm Ceiling: 7 mg/m <sup>3</sup>

NIOSH IDLH Inmediatamente peligroso para la vida o la salud (IPVS)

**OTRA INFORMACIÓN**

Límites derogados por decisión del Tribunal de Apelaciones en AFL-CIO contra OSHA, 965 F.2d 962 (11<sup>a</sup> Cir., 1992).

**Controles técnicos apropiados**

**Controles de ingeniería** Duchas. Estaciones lavaojos. Sistemas de ventilación. Application equipment, scaffolding, swing stages and support systems must be constructed of acid resistant materials. Brush on or apply at the lowest practical pressure. Do not atomize during application. Beware of wind drift. Proper work practices and planning should be utilized to avoid contact with workers, passersby, and non-masonry surfaces.

#### Medidas de protección individual, tales como equipos de protección personal

**Protección para la cara y los ojos** Gafas de seguridad con cierre hermético. Careta de protección.

**Protección de la piel y el cuerpo** Llevar guantes de protección y ropa protectora.

**Protección respiratoria** Si se exceden los límites de exposición o se observa irritación, usar protección respiratoria aprobada por NIOSH/MSHA. Es posible que se requieran respiradores con suministro de aire operados mediante presión positiva en caso de altas concentraciones del contaminante en el aire. La protección respiratoria debe estar en conformidad con la normativa local actual.

**Consideraciones generales de higiene** Lavar las prendas contaminadas antes de volver a usarlas. No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización. Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos. Se recomienda la limpieza periódica de equipos, área y ropa de trabajo. Evitar el contacto con la piel, los ojos o la ropa. Úsese guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

## 9. Propiedades físicas y químicas

#### Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

<b>Estado físico</b>	liquid	<b>Olor umbral olfativo</b>	Penetrante No hay información disponible	
<b>Aspecto color</b>	transparente ámbar			
<b>Propiedad</b>	<b>Valores</b>	<b>Observaciones • Método</b>		
pH	0.3	@ 1:6 Dilution		
Punto de fusión/punto de congelación	-30 °C / -22 °F			
Boiling point/boiling range	No hay información disponible			
Punto de inflamación		no applicable		
Tasa de evaporación	No hay información disponible			
Inflamabilidad (sólido, gas)	No hay información disponible			
Límites de Inflamabilidad en el Aire				
Límites superiores de inflamabilidad	No hay información disponible			
Límite inferior de inflamabilidad	No hay información disponible			
Presión de vapor	No hay información disponible			
densidad de vapor	No hay información disponible			
gravedad específicas	1.11			
Solubilidad en agua	completamente soluble			
Solubilidad en otros solventes	No hay información disponible			
Coeficiente de reparto	No hay información disponible			
Temperatura de autoinflamación	No hay información disponible			
Temperatura de descomposición	No hay información disponible			
Viscosidad cinemática	No hay información disponible			
Viscosidad dinámica	No hay información disponible			

## 10. Estabilidad y reactividad

**Reactividad**

No hay datos disponibles

**Estabilidad química**

Estable en las condiciones recomendadas de almacenamiento.

**Posibilidad de reacciones peligrosas**

Ninguno durante el procesado normal.

**Condiciones que deben evitarse**

Exposición al aire o a la humedad durante períodos prolongados. Bases fuertes.

**Materiales incompatibles**

Incompatible con ácidos y bases fuertes. Incompatible con agentes oxidantes. Metales.

**Productos de descomposición peligrosos**

La descomposición térmica puede provocar la liberación de gases y vapores irritantes y tóxicos.

**11. Información toxicológica****Información sobre posibles vías de exposición**

<b>Información del producto</b>	corrosivo Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel
<b>inhalación</b>	Evitar respirar vapores o nieblas. Nocivo por inhalación.
<b>contacto con los ojos</b>	Corrosivo para los ojos y puede provocar daños severos, incluyendo ceguera.
<b>Contacto con la piel</b>	corrosivo. El contacto provoca una irritación cutánea grave y posibles quemaduras.
<b>Ingestión</b>	NOCIVO EN CASO DE INGESTIÓN. Puede quemar la boca, la garganta y el estómago.

Nombre de la sustancia	DL50, oral	DL50, dérmica	CL50, inhalación
Water 7732-18-5	> 90 mL/kg ( Rat )	-	-
Hydrogen Chloride 7647-01-0	= 700 mg/kg ( Rat )	> 5010 mg/kg ( Rabbit )	= 3124 ppm ( Rat ) 1 h
Glycolic Acid 79-14-1	= 1950 mg/kg ( Rat )	-	= 7.7 mg/L ( Rat ) 4 h
Citric acid 77-92-9	= 3000 mg/kg ( Rat )	-	-

**Información sobre los efectos toxicológicos**

<b>Síntomas</b>	El producto causa quemaduras en los ojos, la piel y las membranas mucosas. Nocivo por inhalación y por ingestión.
-----------------	---

**Efectos retardados e inmediatos, así como efectos crónicos producidos por una exposición a corto y largo plazo**

<b>sensibilización</b>	No hay información disponible.
<b>Mutagenicidad en células germinales</b>	No hay información disponible.
<b>carcinogenicidad</b>	Este producto no contiene ninguna sustancia carcinógena ni posiblemente carcinógena, según las listas de OSHA, IARC o NTP.

ACGIH (Conferencia Americana de Higienistas Industriales Gubernamentales)

A2 - Carcinógeno humano sospechoso

IARC (Agencia Internacional para la Investigación del Cáncer)

Grupo 1 - Carcinógeno para los humanos

NTP (Programa Nacional de Toxicología)

Conocido - Carcinógeno confirmado

OSHA (Administración de Seguridad y Salud Ocupacional del Departamento del Trabajo de los EE.UU.)

X - Presente

**toxicidad para la reproducción**

**STOT - exposición única**

**STOT - exposición repetida**

Toxicidad crónica

No hay información disponible.

No hay información disponible.

No hay información disponible.

La exposición crónica a humos o gases corrosivos puede provocar la erosión de los dientes seguida de necrosis de la mandíbula. La irritación bronquial con tos crónica y ataques frecuentes de neumonía son comunes. También se pueden observar trastornos gastrointestinales. Evitar la exposición repetida. Posibilidad de efectos irreversibles.

**Efectos sobre los órganos diana** ojos, sistema respiratorio, piel.

**Peligro de aspiración**

Riesgo de daños graves a los pulmones (por aspiración).

**Medidas numéricas de toxicidad - Información del producto**

**Toxicidad aguda desconocida**

Los siguientes valores se calculan en función del capítulo 3.1 del documento del SGA .

Estimación de toxicidad aguda 3523 mg/kg

de la mezcla (ETAmmezcla) (oral)

Estimación de toxicidad aguda 28180 mg/kg

de la mezcla (ETAmmezcla)

(cutáneo)

Estimación de toxicidad aguda 8786 mg/l

de la mezcla (ETAmmezcla)

(inhalación, gas)

Estimación de toxicidad aguda 0.3 mg/l

de la mezcla (ETAmmezcla)

(inhalación, polvo o

vaporización)

**12. Información Ecológica**

**Ecotoxicidad**

Nombre de la sustancia	Algas/plantas acuáticas	Peces	Toxicidad para los microorganismos	Crustáceos
Hydrogen Chloride 7647-01-0	-	282: 96 h Gambusia affinis mg/L LC50 static	-	-
Glycolic Acid 79-14-1	-	5000: 96 h Brachydanio rerio mg/L LC50 static	-	-
Citric acid 77-92-9	-	1516: 96 h Lepomis macrochirus mg/L LC50 static	-	120: 72 h Daphnia magna mg/L EC50

**Persistencia y degradabilidad**

No hay información disponible.

**Bioacumulación**

No hay información disponible.

Nombre de la sustancia	Coeficiente de reparto
Glycolic Acid 79-14-1	-1.11
Citric acid 77-92-9	-1.72

**Otros efectos adversos**

No hay información disponible

**13. CONSIDERACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN**

**Métodos para el tratamiento de residuos**

<b>Eliminación de residuos</b>	La eliminación se debe realizar de acuerdo con las leyes y regulaciones regionales, nacionales y locales correspondientes.
<b>Embalaje contaminado</b>	No reutilizar el recipiente.
<b>Número de residuo EPA</b>	D002

Este producto contiene una o más sustancias listadas por el Estado de California como residuos peligrosos.

**14. INFORMACIÓN RELATIVA AL TRANSPORTE**

<b>DOT</b>	Regulado
<b>Número ONU</b>	UN1760
<b>Designación oficial de transporte</b>	1760 - Líquido corrosivo, n.e.p (Hydrochloric and Hydroxyacetic Acid)
<b>Clase de peligro</b>	8
<b>Grupo de embalaje (GE)</b>	II

**15. INFORMACIÓN REGLAMENTARIA****Inventarios Internacionales**

<b>TSCA</b>	Cumple/Es conforme con
<b>DSL/NDSL</b>	Cumple/Es conforme con

**Leyenda:**

TSCA - Estados Unidos - Ley del Control de Sustancias Tóxicas, Sección 8(b), *Inventario*  
 DSL/NDSL - Lista de Sustancias Nacionales y Lista de Sustancias no Nacionales de Canadá

**Regulaciones federales de los EE. UU****SARA 313**

Sección 313 del Título III de la Ley de Enmiendas y Reautorización del Superfondo de 1986 (SARA). Este producto contiene una o varias sustancias químicas sujetas a los requisitos de notificación según la Ley y Título 40 del Código de Reglamentos Federales, Parte 372

Nombre de la sustancia	Número CAS	% en peso	SARA 313 - Valores umbráles
Hydrogen Chloride - 7647-01-0	7647-01-0	10 - 30	1.0

**Categorías de peligro de SARA****311/312**

Peligro agudo para la salud	Sí
Peligro crónico para la salud:	Sí
Peligro de incendio	No
Peligro de liberación repentina de presión	No

**Peligro de reactividad** No

**CWA (Ley de Agua Limpia) -**

Este producto no contiene ninguna sustancia regulada como contaminante de acuerdo con la Ley de Agua Limpia (40 CFR 122.21 y 40 CFR 122.42)

Nombre de la sustancia	CWA - cantidades notificables	CWA - contaminantes tóxicos	CWA - contaminantes prioritarios	CWA - sustancias peligrosas
Hydrogen Chloride 7647-01-0	5000 lb	-	-	X

**CERCLA**

Este material, tal como se suministra, no contiene sustancias reguladas como peligrosas por la Ley de Responsabilidad, Compensación y Recuperación Ambiental (CERCLA) (40 CFR 302) ni la Ley de Enmiendas y Reautorización del Superfondo (SARA) (40 CFR 355). Es posible que existan requisitos de informe específicos a nivel local, regional o estatal relacionados con la liberación de este material

Nombre de la sustancia	Cantidad de reporte de sustancias peligrosas	Cantidad de reporte en CERCLA/SARA	Cantidad de reporte (RQ)
Hydrogen Chloride 7647-01-0	5000 lb	5000 lb	RQ 5000 lb final RQ RQ 2270 kg final RQ

**Regulaciones estatales de los****EE. UU****Proposición 65 de California**

Este producto contiene las siguientes sustancias químicas incluidas en la Proposición 65

Nombre de la sustancia	Proposición 65 de California
Sulfuric Acid - 7664-93-9	Carcinogen

**Regulaciones estatales sobre el derecho a saber en los Estados Unidos**

Nombre de la sustancia	Nuevo Jersey	Massachusetts	Pensilvania
Hydrogen Chloride 7647-01-0	X	X	X
Sulfuric Acid 7664-93-9	X	X	X

**16. OTRA INFORMACIÓN**

<b>NFPA</b>	Peligros para la salud humana 3	Inflamabilidad 0	Inestabilidad 0	Propiedades físicas y químicas -
<b>HMIS</b>	Peligros para la salud humana 3	Inflamabilidad 0	Peligros físicos 0	Protección personal X

**Preparada por**

Regulatory Department

**Fecha de emisión**

02-sep-2014

**Fecha de revisión**

02-sep-2014

**Nota de revisión**

No hay información disponible

**Descargo de responsabilidad**

The information contained on the Material Safety Data Sheet has been compiled from data considered accurate. This data is believed to be reliable, but it must be pointed out that values for certain properties are known to vary from source to source. PROSOCO, Inc. expressly disclaims any warranty express or implied as well as any liability for any injury or loss arising from the use of this information or the materials described. This data is not to be construed as absolutely complete since additional data may be desirable when particular conditions or circumstances exist. It is the responsibility of the user to determine the best precautions necessary for the safe handling and use of this product for his unique application. This data relates only to the specific material designated and is not to be used in combination with any other material. Many federal and state regulations pertain directly or indirectly to the product's end use and disposal of containers and unused material. It is the purchaser's responsibility to familiarize himself with all applicable regulations.

**Fin de la Hoja de Datos de Seguridad**